



EXPERIÈNCIES ESCÈNIQUES A L'INTERIOR DE LES CASES DEL Poble  
EXPERIENCIAS ESCÉNICAS EN EL INTERIOR DE LAS CASAS DEL PUEBLO

FESTIVAL

MATARRANYA

7a  
EDICIÓN

12-13-14  
JULIO  
2019

ÍNTIM

ARENYS/ARENS DE LLÉDO

-INFO: FACEBOOK @MATARRANYAINTIM



## EQUIP FESTIVAL 2019

Direcció Artística: Jacobo J. Roger

Producció: Javier Menor i Candela Sánchez

Premsa i Comunicació: Marc Martí

Cap Tècnic: Fernando Mallén

Administració i Taquilles: Llanos Godes Medrano i Manu Gil

Fotografia, Vídeo i Imatge Cartell: Nebulosa Gràfica

Disseny Gràfic: Mineral Gràfics

## AGRAÏMENTS

Anna Arenas, Andrea Bernús, Ángeles Valls, Asociación Cultural El Galeró, Candela Sánchez, Carlos Rivas, Carlota Lahosa, Celia i Daniel, David Garrido, Jesús Gil, Christian Treceño, Conchita Albesa, Conchita Domingo i Tomás, David Arrufat, Diego Garulo y Hainera Zaragoza, Èlia i José Ramon Albesa, Elisa i José María, Enrique Malràs, Era Digital, Espai Salut, Felipe Cortés, Fermín Odón, Giulia Mariani, Katia Chiarelli, José Miguel Bes, Josep Guardia, Josefina Antolín, Mª Carmen Huguet-Mas de Cholvi, Mª del Mar Malràs, Mª Victoria Abás, Manuel Balañá, Manuel Ibarra, Manuel Pérez, Mari Vaquer, Mª Àngels Albesa, Mª Àngels i Tomàs Vaquer, Marta Fernández Mas de la Llum , Marta i Jordi, Montse i Elías, Nadine Strzelczyk, Noelia Mindán, Oti Bondia, Peluquería Dit i fet, Parroquia de Arens de Lledó, Paula Malràs, Pilar Martí, Pilar Tobía, Primitivo Huguet, Quimeta i Àngel, Susana Gallén, Ricard Pérez, Rosa Martí, Rosalía Carbó, Tere Querol, Xavi Cortés, Xavi Mercadé, així com al poble d'Arenys de Lledó i a totes les personnes que heu fet possible aquest festival.

# ÍNDEX

## PRESENTACIÓ

ARENS DE LLEDÓ / ARENYS DE LLEDÓ .....	4
7 ANYS D'INTIMITATS .....	6
AGENDA PROGRAMACIÓ PER DIES .....	8

## PROGRAMACIÓ

### INSTAL·LACIÓ VISUAL

COLGADOS. Ángel de Betty .....	12
--------------------------------	----

### ESPECTACLE INAUGURAL

CONCERT: JOAQUÍN CARBONELL .....	13
----------------------------------	----

### TEATRE D'OBJECTES PER LA PRIMERA INFÀNCIA

RÍO ARRIBA. Asteroide ambulante .....	14
---------------------------------------	----

### TEATRE D'OBJECTES

EN EL VIENTRE DE LA BALLENA. El Mar del Norte .....	15
---	----

### NARRACIÓ ORAL

CUENTOS Y CUENTAS. MAM Producciones .....	16
---	----

HAZ Y ENVÉS. MAM Producciones .....	17
-------------------------------------	----

### NOVES DRAMATÚRGIES DE MÈXIC

¿DUERMEN LOS PECES? ReNo Teatro .....	18
---------------------------------------	----

### MEMÒRIA HISTÒRICA

43°13'44 N. Olatz Gorrotxategi .....	19
--------------------------------------	----

LA ENTREGA. Col·lectiu La Santa .....	20
---------------------------------------	----

### PECES BREU

LA NOIA DE LA BENZINERA Aina de Cos (amb Col·lectiu La Santa) .....	21
---	----

DONES. Còrnia .....	22
---------------------	----

SEGAREM ORTIGUES AMB ELS TACONS. Teatro del Contrahecho .....	23
---	----

### ÍNTIMS A LA NIT

DANIEL HIGIÉNICO .....	24
------------------------	----

### ESPECTACLE DE CLOENDA

CONCERT DE CLOENDA “INVISIBLES”. EIXA .....	25
---	----

### ACTIVITATS PARAL·LELES

26

## INFO DE SUPORT

MENJAR I DORM AL MATARRANYA · TAQUILLES · ETC .....	28
---	----

## DIVENDRES / VIERNES 12 DE JULIOL 2019

TARDE

INSTAL·LACIÓ VISUAL “COLGADOS”  
ANGELDEBETTY · PLAÇA MAJOR

## DISSABTE / SÁBADO 13 DE JULIOL 2019

12:00h

PAELLA DRAMÁTICA

CROQUEMBOUCHE · PLAÇA MAJOR

18:00h

RÍO ARRIBA

ASTEROIDE AMBULANTE

CUENTOS Y  
CUENTAS

MAM PRODUCCIONES

18:30h

¿DUERMEN LOS  
PECES?

TEATRO RENO

19:00h

RÍO ARRIBA

ASTEROIDE AMBULANTE

EN EL VIENTRE  
DE LA BALLENA  
EL MAR DEL NORTE

CUENTOS  
Y CUENTAS

MAM PRODUCCIONES

19:30h

20:00h

EN EL VIENTRE  
DE LA BALLENA  
EL MAR DEL NORTE

20:30h

00:00h

EN EL VIENTRE  
DE LA BALLENA  
EL MAR DEL NORTE

DANIEL HIGÉNICO  
ESPAI: ESCALES DE L'ABADIA

**CONCERT INAUGURAL AMB JOAQUIN CARBONELL**  
PLAÇA MAJOR

23:00h

**VISITA GUIADA PER ARENYS**

AMB PILAR MARTÍ · PUNT DE TROBADA: PLAÇA MAJOR · 12:30h

12:00h

<b>43°13'44"N OLATZ GORROTXATEGI</b>						
	<b>LA CHICA DE LA GASOLINERA</b> AINA DC + LA SANTA					
				<b>SEGAREM ORTIGUES</b> CONTRAHECHO		
	<b>LA CHICA DE LA GASOLINERA</b> AINA DC + LA SANTA	<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA				
<b>DONES CÒRNIA</b>						
<b>43°13'44"N OLATZ GORROTXATEGI</b>	<b>LA CHICA DE LA GASOLINERA</b> AINA DC + LA SANTA	<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA				
		<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA				

00:00h

# DIUMENGE / DOMINGO 14 DE JULIOL 2019

	C/ Cretas	C/ Larga	C/ Del Medio
12:00h	<b>RÍO ARRIBA</b> ASTEROIDE AMBULANTE		<b>HAZ Y ENVÉS</b> MAM PRODUCCIONES
12:30h		<b>¿DUERMEN LOS PECES?</b> TEATRO RENO	
13:00h			<b>HAZ Y ENVÉS</b> MAM PRODUCCIONES
17:30h			<b>EN EL VIENTRE DE LA BALLENA</b> EL MAR DEL NORTE
18:00h	<b>RÍO ARRIBA</b> ASTEROIDE AMBULANTE		
18:30h			<b>EN EL VIENTRE DE LA BALLENA</b> EL MAR DEL NORTE
19:00h		<b>¿DUERMEN LOS PECES?</b> TEATRO RENO	
19:30h			<b>EN EL VIENTRE DE LA BALLENA</b> EL MAR DEL NORTE
20:00h			
21:00h	<b>CONCERT DE COMIAT: EIXA PRESENTA “INVISIBLES”</b> PLAÇA DE L'ESGLÉSIA		

Av. Catalunya	C/ Navarra	Lo Molí de la Vila
<b>43°13'44"N OLATZ GORROTXATEGI</b>		
	<b>LA NOIA DE LA BENZINERA</b> AINA DC + COL·LECTIU LA SANTA 12:30h i 13:30h	
<b>DONES CÒRNIA</b>		
<b>DONES CÒRNIA</b>		<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA
	<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA	<b>SEGAREM ORTIGUES</b> CONTRAHECHO
<b>43°13'44"N OLATZ GORROTXATEGI</b>		<b>LA ENTREGA</b> COL·LECTIU LA SANTA

# ARENYS/ ARENS DE LLEDÓ



Arenys de Lledó està situat a la zona més oriental del Matarranya i de la província de Terol, a la Franja de Ponent, al costat del riu Algars, que marca el límit amb la Terra Alta de Catalunya. A una altitud de 381 metres sobre el nivell del mar, actualment té una població que ratlla sobre els 200 habitants. Malgrat ser un poble demogràficament a la baixa te una vida cultural associativa molt viva, ja que compta amb varíes entitats culturals d'índole diversa. La seva economia s'ha fonamentat gairebé sempre en el cultiu de l'olivera, l'ametller i vinya.

Ja té població estable abans dels temps dels ibers, després romans, pobles bárbaros i àrabs. És reconquerit al segle XII; vestigis no en falten, com l'església parroquial, gòtica, que data del segle XIV. Davant de l'església està ubicat l'antic convent de Sant Francesc. A l'entrada del nucli urbà es manté un portal, el poble fins inicis del segle XX estava emmurallat. A la plaça major se situa l'Ajuntament, un edifici del segle XV envoltat de cases. A sis kilòmetres tenim l'ermita del patró del poble, Sant Pol; situada sobre d'un turó on es poden contemplar unes vistes esplèndides.

Arens de Lledó está situado en la zona más oriental del Matarraña de la provincia de Teruel, junto al río Algars, que marca el límite con Cataluña. Situado a una altitud de 381 metros sobre el nivel del mar. Actualmente tiene una población de cerca de 200 habitantes, con un tejido asociativo muy vivo y una economía basada principalmente en el cultivo del olivo, almendro y vid.

Desde antes de la época íbera ya hubo población estable. Después vino la dominación romana, la invasión bárbara y la estancia árabe de más de 400 años, que dejaron notables huellas. Es reconquistado en el siglo XII. La iglesia parroquial, gótica, del siglo XIV está dedicada a la Virgen de la Asunción. Enfrente quedan antiguos restos del convento de San Francisco. pues El pueblo estuvo amurallado hasta inicios del siglo XX, y a la entrada del casco urbano se mantiene un portal. En la Plaza Mayor está el Ayuntamiento, un edificio de sólida factura del siglo XV, rodeado de casas solariegas. A 6 km está la ermita de Sant Pol, patrón del pueblo. Ubicada en la cima de una colina desde la que se divisan unas vistas espléndidas.

**PILAR MARTÍ** és veïna d'Arenys de Lledó, llicenciada en Història i Antropologia Social. Amb Pilar descobrirem els racons singulars d'Arenys el dissabte 13 de juliol, a les 12:30h.

# 7 ANYS D'INTIMITATS ESCÈNIQUES 7 ANYS D'UN PROJECTE ESCÈNIC, SOCIAL I CULTURAL.



Matarranya Íntim és un festival pioner en dur les arts escèniques d'avantguarda a l'interior de les cases particulars i espais singulars del medi rural aragonés, amb l'objectiu de dinamitzar el panorama cultural de la comarca del Matarranya i posar en valor la seu riquesa patrimonial.

L'any 2013 vam portar el teatre emergent a Ràfels, el 2014 a Mont-roig, el 2015 a Pena-roja de Tastavins, 2016 a Fontdespala, 2017 a Queretes, 2018 a Valljunquera i **enguany celebrem el seu seté aniversari en Arenys de Lledó**. I ho fem dedicant l'edició a **la terra**. Seguim endavant, com a revulsiu social i cultural per a donar **tota la visibilitat possible a la comarca més bonica del món**. Enguany presentem una nova galeria de càpsules escèniques contemporànies ben diverses portades de diferents llocs de l'Estat Espanyol: Barcelona, Bilbao, Mallorca, València, Alacant i Saragossa. A més, destaquem que tenim per primera vegada com país convidat a Mèxic. Peces per a nadons, per a joves i adults, que esperem que disfrueu al màxim i us resulten experiències úniques i irrepetibles. Un any més **la nostra casa és casa vostra**.

Us esperem amb les portes obertes de bat a bat!

# 7 AÑOS DE INTIMIDADES ESCÉNICAS SIETE AÑOS DE UN PROYECTO ESCÉNICO, SOCIAL Y CULTURAL

Matarranya Íntim es un festival pionero en llevar las artes escénicas de vanguardia al interior de las casas particulares y espacios singulares del medio rural aragonés, con el objetivo de dinamizar el panorama cultural de la comarca del Matarraña turolense y poner en valor su riqueza patrimonial.



En 2013 llevamos el teatro emergente a Ráfales, en 2014 a Monroyo, 2015 Peñarroya de Tastavins, 2016 Fuentespalda, 2017 Cretas, 2018 Valjunquera y este año celebramos su séptimo aniversario en Arens de Lledó. Y lo hacemos dedicando esta edición a **la tierra**.

Seguimos adelante, como un **revulsivo social y cultural para dar toda la visibilidad de que seamos capaces a la comarca más bonita del mundo**. Este año os presentamos una nueva galería de cápsulas escénicas contemporáneas traídas de lugares bien diversos del Estado Español (Barcelona, Bilbao, Mallorca, Valencia, Alicante y Zaragoza), y tenemos por primera vez como país invitado a México. Piezas para bebés, para jóvenes y adultos, que esperamos que disfrutéis al máximo y os resulten experiencias únicas e irrepetibles. Un año más **nuestra casa es vuestra casa**.

¡Os esperamos con las puertas abiertas de par en par!

# Colgados

TOTS ELS PÚBLICS

VALÈNCIA

Angeldebetty és la parella artística formada per Miguel Ángel Jiménez Ribera i Betty Ochando.



DIVENDRES 12 DE JULIOL  
DISSABTE 13 DE JULIOL  
DIUMENGE 14 DE JULIOL

INSTAL·LACIÓ VISUAL

Gratuït

El projecte **Colgados** ens mostra una instal·lació que representa gent corrent a manera de ninots, com els retallables infantils, però des d'una mirada adulta, objetualitzant-los, sexualitzant-los i fetixtant-los. Deixant la porta oberta a una projecció dels fantasmes particulars. La intimitat als balcons i a la porta del carrer.

El proyecto **Colgados** es una instalación que representa a gente corriente a manera de muñecos, como los recortables infantiles, pero con una mirada adulta, objetualizándolos, sexualizándolos y fetichizándolos. Dejando la puerta abierta a una proyección de los fantasmas particulares. La intimidad sacada a airearse a los balcones y a la puerta de la calle.

1

BALCONS DE LA PLAÇA  
Plaça Major





**DIVENDRES 12 JULIOL**

# ESPECTACLE INAUGURAL

90 min.

Gratuit

**Joaquín Carbonell** celebra durant el present 2019 cinquanta anys de carrera des que en 1969 pujara a cantar a l'escenari del teatre Marín de Terol. Músic, narrador, poeta i periodista, Carbonell gaudeix d'un 50 aniversari arrodonit en haver rebut l'abril passat la **Medalla al Mèrit Cultural del Govern d'Aragó**, en reconeixement a la seua trajectòria i compromís amb el patrimoni i la cultura aragonesa.

# Joaquín Carbonell

## CANÇÓ D'AUTOR / CANCIÓN DE AUTOR CASTELLÀ

ABAGÓ

Joaquín Carbonell: guitarra i veu  
José Luis Arrazola: guitarra  
Coco Balasch: contrabaix

**Joaquín Carbonell** celebra durante 2019 cincuenta años de carrera desde que en 1969 subiera a cantar al escenario del teatro Marín de Teruel. Músico, narrador, poeta y periodista, Carbonell recibió el pasado abril la **medalla al Mérito Cultural del Gobierno de Aragón**, en reconocimiento a su amplia trayectoria y compromiso con la cultura y patrimonio aragoneses.

2

PLACA MAJOR



## Río arriba

TOTS ELS PÚBLICS  
SENSE TEXT / SIN TEXTO

BARCELONA / BUENOS AIRES

Una creació d'Alex Ferrer  
i Flores Lazarte

Teatre de titelles i objectes per a la  
primera infància.

Teatro de títeres y objetos para la  
primera infancia.

“Lo”, és un entranyable esperit  
que després de despertar dels  
seus somnis comença un viatge  
riu amunt per una misteriosa selva  
amb els seus sons, les seues for-  
mes,ombres,perills i aventures.



**DISSABTE 13 JULIOL**

18h i 19h.

**DIUMENGE 14 JULIOL**

12h i 18h.

**PEÇA BREU**

25 min.

5€

“Lo”, es un entrañable espíritu que  
tras despertar de sus sueños co-  
mienza un viaje río arriba por una  
misteriosa selva con sus sonidos,  
sus formas, sombras, peligros y  
aventuras.

3

**ESCOLA MUNICIPAL**  
C/Cretas s/n





**DISSABTE 13 JULIOL**  
19h, 20 i 21h.  
**DIUMENGE 14 JULIOL**  
17:30h, 18:30h i 19:30h.

### PEÇA BREU

23 min.

La vida de vegades fa por, és com endinsar-se en el ventre d'una ballena. Cal ser valent per a capbussar-se en la foscor dels nostres oceans més interiors. No obstant això, en aquesta delicada rondalla d'objectes, tot és possible. Una tragicomèdia repleta de poesia, comèdia i cruetat. La història d'una dona valenta que ha après a riure's del seu passat. Un trànsit bonic, com la vida mateixa.

5€

EL MAR DEL NORTE

## En el vientre de la ballena

TEATRE D'OBJECTES

ADULTS A PARTIR DE 7 ANYS · CASTELLÀ

ARAGÓN / FRANÇA

Una creació de David Moreau i Marta Cortel

Interpret: Marta Cortel

Dramaturgia: David Moreau

Ambients sonors: Carlos Naya de Luis

Escenografia i Objectes: Aude Van Schaftingen i Marta Cortel

Suport-taula: Recreando Estudio

Creativo

La vida a veces da miedo, es como adentrarse en el vientre de la ballena. Hay que ser valiente para zambullirse en la oscuridad de nuestros océanos internos. Sin embargo, en esta delicada fábula, todo es posible. Una tragicomedia repleta de poesía, comedia y crueldad. La historia de una mujer valiente que ha aprendido a reírse de su pasado. Un tránsito hermoso, como la vida misma.

4

CASA MATIES  
Calle Larga, 1



## Cuentos y cuentas

NARRACIÓ ORAL - CASTELLÀ  
TOTS ELS PÚBLICS / TODOS LOS PÚBLICOS  
VILLENA (ALACANT)

Creación: Miguel Ángel Montilla Domene  
Vestuario: Mercedes Beneyto



DISSABTE 13 JULIOL  
18h i 19h.

PEÇA BREU

25 min.

5€

Els protagonistes d'aquests contes s'arrisquen, no es conformen amb el seu destí. No saben si el camí que seguiran és l'adequat, prefereixen arriscar-se a perdre abans que no intentar-lo.

Los protagonistas de estos cuentos se arriesgan, no se conforman con su destino. No saben si el camino que van a seguir es el adecuado, prefieren arriesgarse a perder antes que no intentarlo.

5

CASA JAVIEL  
C/Herrería, 1



DIUMENGE 14 JULIOL

12h i 13h.

PEÇA BREU

25 min.

Les fulles d'arbre tenen dues cares: el feix i el revés. El feix és la zona de la fulla a la qual projecta el sol i està en contacte amb el cel i el revés és la part que mira a la terra i sol ser més clara. Els contes de **Haz y envés** estan connectats al cel i la terra. Naveguen per l'aire i s'ancren a les profunditats del sòl. Són contes per a volar i per a aterrissar. Es pot viatjar al món dels somnis estant despert?

5€

MAM PRODUCCIONES

## Haz y envés

NARRACIÓ ORAL · CASTELLÀ  
TOTS ELS PÚBLICS / TODOS LOS PÚBLICOS  
VILLENA (ALACANT)

Creación: Miguel Ángel Montilla Domene  
Vestuario: Mercedes Beneyto

Las hojas de árbol tienen dos caras: el haz y el envés. El haz es la zona de la hoja a la que proyecta el sol y está en contacto con el cielo; el envés es la parte que mira a la tierra y suele ser más clara. Los cuentos de **Haz y envés** conectan con el cielo y la tierra. Navegan por el aire y se anclan al suelo; cuentos para volar y para aterrizar. ¿Se puede viajar al mundo de los sueños estando despierto?

6

LO CORRAL DE CELIA  
C/ Del Medio, 15

TEATRO RENO

# ¿Duermen los peces?

TEATRE FAMILIAR

TOTS ELS PÚBLICS/ TODOS LOS PÚBLICOS

CIUDAD DE MÉXICO

Dramaturg: Jens Raschke

Actriu: Adriana Reséndiz

Traducció: Claudia Cabrera

Direcció: Aracelia Guerrero

Llums i escenografia: Patricia Gutiérrez

Música: Gustavo Rangel

As. gestual i corporal: Claudia Cervantes

Animació d'objecte: Edwin Salas

Assistència producció: José Carlos Cruz

Productor executiu: Ray Nolasco

Suport: Fondo Nacional para la

Cultura y las Artes FONCA

El germà de Jette, Emilio, només va complir 6 anys. Jette ens conta com va ser la seu vida des que Emilio va caure malalt i fins que, de sobte no estava més allí. Jette recorda les vacances, els jocs entre germans i totes les preguntes sense resposta que li ha fet al seu pare: Els cucs agafen la grip? Per què el sol està calent? Què ens passa quan morim? Els peixos dormen?



DISSABTE 13 JULIOL

18:30h.

DIUMENGE 14 JULIOL

12:30h i 19h.

PEÇA BREU

50 min.

5€

El hermano de Jette, Emilio, sólo cumplió 6 años. Jette nos cuenta cómo fue su vida desde que Emilio cayó enfermo y hasta que, de repente desapareció. Jette recuerda las vacaciones en familia, los juegos entre hermanos y todas las preguntas sin respuesta que le ha hecho a su papá: ¿A los gusanos les da gripe? ¿Qué nos pasa cuando estamos muertos? ¿Los peces duermen?

7

COTXERA DE BADORO  
C/Cretas, 11





OLATZ GORROTXATEGI

## 43°13'44"N

PERFORMANCE DOCUMENT · MEM. HISTÒRICA  
CASTELLÀ

BILBAO

Direcció i creació: Olatz Gorrotxategi.

Intèrprets: Juan Gangoiti i Olatz Gorrotxategi.

Edició de vídeo: Indi Costa.

Testimonis: Adolfo Pastor, Àngels Berengueres, Carlos Hernández, Francisco Hernando, José Antonio Naves, José Luis Muriel, Julián de la Morena, Kepa Solís, Liliana Aceves, Mireia Arangoitia, Pilar Muñoz, Xabier Roig.

**DISSABTE 13 JULIOL**

18h i 20:30h.

**DIUMENGE 14 JULIOL**

12h i 20h.

**PEÇA BREU**

50 min.

5€

La peça 43°13'44"N és el resultat del procés de recerca de l'autora en la memòria familiar i col·lectiva. És una història oposada de camí a un altre lloc. Un quadern bitàcola en forma de performance i teatre documental. De biografia política.

La pieza 43°13'44"N es el resultado del proceso de búsqueda de la autora en la memoria familiar y colectiva. Es una historia encontrada de camino a otro lugar. Un cuaderno bitácora en forma de performance y teatro documento. De biografía política.

8

**BAR DE TOMÀS**  
Av.Catalunya, 16



## La entrega

TEATRE DE TEXT · MEMÒRIA HISTÒRICA  
CASTELLÀ

BARCELONA

Text i Direcció: Arántzazu Ruiz  
Intèrprets: Dana Cáceres, Aina de  
Cos i Adrià Olay  
Producció: Col·lectiu La Santa  
Cartell: Adrià Olay  
Fotografia: Eva Rodríguez  
Vídeo: Ann Perelló

Quan Amilio es va anar amb “la salvatge” embarassada, el poble va donar de costat a Consuelo i quasi ha de tancar la venda. Aquesta nit, Herminia i Amilio han tornat. Porten brutícia, fam i a la seu filla.



**DISSABTE 13 JULIOL**

19:30h, 20:30h i 21h.

**DIUMENGE 14 JULIOL**

18h, 19h i 20h.

**PEÇA BREU**

15 min.

5€

Cuando Amilio se fue con “la salvaje” embarazada, el pueblo dio de lado a Consuelo y casi tiene que cerrar la venta. Esta noche, Herminia y Amilio han vuelto. Traen suciedad, hambre y a su hija.



**DISSABTE 13 JULIOL**

18:30h, 19:30h i 20:30h. (CASTELLÀ)

**DIUMENGE 14 JULIOL**

12:30h i 13:30h. (CATALÀ)

**PEÇA BREU**

15 min.

En una galàxia no molt llunyana, certs delictes no compten. Però totes tranquil·les i tranquil·s. Parlem d'un altre univers. Aquí tot està bé. La justícia ens protegeix.

Premi Butxaca 2018.

Premi Festival Píndoles 2019.

5€

AINA DE COS + COL·LECTIU LA SANTA

# La noia de la benzinera / La chica de la gasolinera

TEATRE DE TEXT · CIÈNCIA-FICCIÓ  
CASTELLÀ I CATALÀ

MALLORCA / BARCELONA

Text i Direcció: Aina de Cos

Intèrprets: Arántzazu Ruiz i Lucía Sánchez Cervera

En una galaxia no muy lejana, ciertos delitos no cuentan. Pero todas tranquilas y tranquilos. Hablamos de otro universo. Aquí todo está bien. La justicia nos protege.

Premio Butxaca 2018.

Premio Festival Píndoles 2019.

10

CASA EL MAELLÀ  
C/ Catalunya, 16



## Dones

DANSA TEATRE · CATALÀ / CASTELLÀ

QUERETES I LLEIDA

Creació: Silvia Garcías de Ves, Luciana Spadafora, Carlota Torrents Martín  
Tècnic de so i imatge: Xavier Arnalot  
Fotografia: Carlos Sánchez i Ángel Ruiz



DISSABTE 13 JULIOL

20h.

DIUMENGE 14 JULIOL

13h i 18h.

7€

DANSA-TEATRE

50 min.

Tres dones transformades a partir d'un moment, una vivència, un fet viscut recentment.

Tres transicions que han potenciat els seus dons. Tres dones que ballen, ploren, riuen, somien, pa-teixen, i gaudeixen dels seus dons.

Tres mujeres transformadas a partir de un momento, una vivencia, un hecho vivido recientemente.

Tres transiciones que han potenciado sus dones. Tres mujeres que bailan, lloran, ríen, sueñan, sufren, y disfrutan de sus dones.

11

LO CINE (LA SOCIEDAD)  
Av. Catalunya, 9





**DISSABTE 13 JULIOL**

19h.

**DIUMENGE 14 JULIOL**

19h.

**PEÇA LLARGA**

55 min.

Personatges ancorats al costat d'una carretera. Una reflexió sobre la dona, el feminism, la prostitució i el masclisme. Cap prostituta naix com una ortiga a la vora del camí.

7€

TEATRO DE CONTRAHECHO

## Segarem ortigues amb els tacons

NOVES DRAMATÚRGIES · VALENCIÀ

VALÈNCIA

Direcció: Idoya Rossi i Marcos Luis Hernando

Text: Marcos Luis Hernando

Intèrprets: Pilu Fontán, Laura Sanchis, Alberto Baño i Isabel Martí

Vestuari: Pilu Fontán i Piluca Muñoz de Morales

Artista plàstic: Azucena Abril

Traducció: Neus Alborch

Fotografia: Vicente A. Jiménez

Vídeo: Bolet produccions

Producció: Teatro de Contrahecho

Personajes anclados junto a una carretera. Una reflexión sobre la mujer, el feminismo, la prostitución y el machismo. Ninguna prostituta nace como una ortiga al lado del camino.

12

**LO MOLÍ DE LA VILA**  
Av Catalunya



NADINE STRZELCZYK i MANUEL IBARRA

# Croquenbouche / paella dramática

INTERVENCIÓ GASTROLÚDICA

VALÈNCIA

Creació: Nadine Strzelczyk  
i Manuel Ibarra



DISSABTE 13 JULIOL  
12h.

PROPOSTES PARAL·LELES

Gratuït

## Ejercicio: Digestión post-electoral

Completar el texto atendiendo a los postulados expuestos por Kant en su obra “Fundamentación de la Metafísica de las costumbres”

Impulsar una ley de pro\_\_\_\_\_ de la tauromaquia, como parte del patrimonio \_\_\_\_\_ español. Se pro\_\_\_\_\_ la caza, como actividad \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ del mundo rural.

Tutorías: Sábado 13 de Julio, 12:00 h.

11

PLAÇA MAJOR  
Plaza Mayor - c/Herrería





DISSABTE 13 JULIOL

12:30h

### PROPOSTES PARAL·LELES

Gratuït

El poble d'**Arenys de Lledó** té uns raconets meravellosos per descobrir. Enguany us oferim una visita guiada gratuïta el dissabte de matí per a tothom que ho desitge.

Tindrem el plaer d'anar de la mà de **Pilar Martí**, nascuda a Arenys, llicenciada en Història i Antropologia Social, i seguidora incondicional del Festival **Matarranya Íntim**.

PILAR MARTÍ

## Visita guiada per Arenys

VISITA GUIADA

ARENYS DE LLEDÓ

Guia: Pilar Martí

**Arens de Lledó** tiene unos rincones magníficos. Este año os ofrecemos una visita guiada gratuita el sábado por la mañana para toda persona que desee conocerlos.

Iremos de la mano de **Pilar Martí**, nacida en Arens, licenciada en Historia y Antropología Social, y seguidora incondicional del Festival **Matarranya Íntim**.



DANIEL HIGIÉNICO

## Daniel Higiénico en su salsa

ESPECTACLE MUSICAL

CASTELLÀ

BARCELONA

Música a càrrec de Daniel Soler



DISSABTE 13 JULIOL  
24h.

PROPOSTES PARAL·LELES

75 min.

5€

**Daniel Higiénico** en concert amb un repertori de les millors cançons de la seu extensa discografia. Humor, reflexió, música i teatre. Daniel mesclarà tots aquests ingredients per a oferir un espectacle tan divertit com inclassificable.

**Daniel Higiénico** en concierto con un repertorio de las mejores canciones de su extensa discografía. Humor, reflexión, música y teatro. Daniel mezclará todos esos ingredientes para ofrecer un espectáculo tan divertido como inclasificable.

11

ESCALES DE L'ABADIA



DIUMENGE 14 JULIOL  
21h.

CONCERT DE CLOENDA

75 min.

5€

**Eixa** es el projecte liderat per la multiinstrumentista i compositora **Isabel Latorre**. Ens presenta el seu últim treball '*Invisibles*': una acurada col·lecció musical inspirada en la novel·la '*Le città invisibili*' d'Italo Calvino, on cada peça és un univers únic de sonoritats i maneres d'expressió.

ISABEL LATORRE

## EIXA: 'Invisibles'

MÚSICA  
VALENCIÀ I CASTELLÀ  
VALÈNCIA

Isabel Latorre: veu, piano i acordió  
Raquel Fernández: viola de gamba,  
contrabaix i cors  
Alfonso del Corral: guitarres i  
lapsteel  
Esteban Rodrigo: bateria, percussió

**Eixa** es el proyecto liderado por la multiinstrumentista y compositora **Isabel Latorre**. Nos presenta su último trabajo '*Invisibles*': una cuidada colección musical inspirada en la novela '*Le città invisibili*' de Italo Calvino, donde cada tema es un universo único de sonoridades y maneras de expresión.

12

IGLESIA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA  
Plaça de l'Església

# MENJA I DORM AL MATARRANYA

## ESTABLIMENTS COL·LABORADORS

### ARENYS DE LLEDÓ

#### HOSTAL BAR LA SOCIEDAD

Av. Cataluña, 9

Telf. 978 910 510

Servicio de Bar Restaurante Hostal.

Facebook/La Sociedad Hostal Arenys

#### HOSTAL RESTAURANTE

#### CASA LAURE Y M<sup>a</sup> JOSÉ

Calle Larga, 3

Telf. 978 851 137

Restaurante y Hostal

[www.casalaureymjose.es](http://www.casalaureymjose.es)

### A LA COMARCA:

#### BODEGAS CRIAL LLEDÓ

“Los vinos de Bodegas Crial premiados entre los mejores del mundo”

C/ Arrabal de la fuente, 23. **Lledó**

[www.bodegascrial.com](http://www.bodegascrial.com)

#### CASA RURAL CASA JUANO

Turismo rural. **Ráfales / Ràfels**

Telf. 626 905 062

[www.casajuano.com](http://www.casajuano.com)

Facebook/casajuano

#### HOTEL RESTAURANTE LA ALQUERÍA

Plaza Mayor 9. **Ráfales / Ràfels**

Tel: 978 856 405

[www.lalqueria.net](http://www.lalqueria.net)

Facebook/La alqueria

#### HORNO- CAFETERÍA CASALDUC

Av Hispanidad 23, **Valderrobres**

### ALTRES COL·LABORADORS DEL FESTIVAL A LA COMARCA

#### CAJA RURAL DE TERUEL

Telf. 978 850 083

#### CORREDURÍA DE SEGUROS

#### ARCOIRIS

[www.segurosarcoiris.com](http://www.segurosarcoiris.com)

978 850 479

#### MÉS INFO:

[www.comarcamatarranya.es](http://www.comarcamatarranya.es)

## INFORMACIÓ I TAQUILLES

### VENDA ANTICIPADA DEL DIVENDRES 5 AL DIJOUS 11 DE JULIOL

ARENS / ARENYS DE LLEDÓ

BAR LA SOCIEDAD

De 20:00 a 21:00h

VALL-DE-ROURES /  
VALDERROBRES  
OFICINA TURISME DEL MATARRANYA

Av. Cortes de Aragón 7.

Telf. 978 890 886.

[www.matarranyaturismo.es](http://www.matarranyaturismo.es)

Facebook/somosmatarranya

#### HORARI

DIMARTS A DISSABTE:

de 10 a 13:30 i de 17 a 19:30h.

DILLUNS I DIUMENGE:

de 10:00 a 13:30h.

### TAQUILLES DURANT EL FESTIVAL

ARENS / ARENYS DE LLEDÓ

PLAÇA MAJOR

#### HORARI

DIVENDRES 12 DE JULIOL:

De 18 a 21:30h

DISSABTE 13 DE JULIOL:

De 12 a 14h. i de 17 a 21h.

DIUMENGE 14 DE JULIOL:

D'11 a 14h. i de 17 a 20:30h.

#### RESERVA ENTRADES

[matarranyaintim@gmail.com](mailto:matarranyaintim@gmail.com)

#### PREUS

Peces breus, familiars i concerts: 5€

Peces largues: 7€

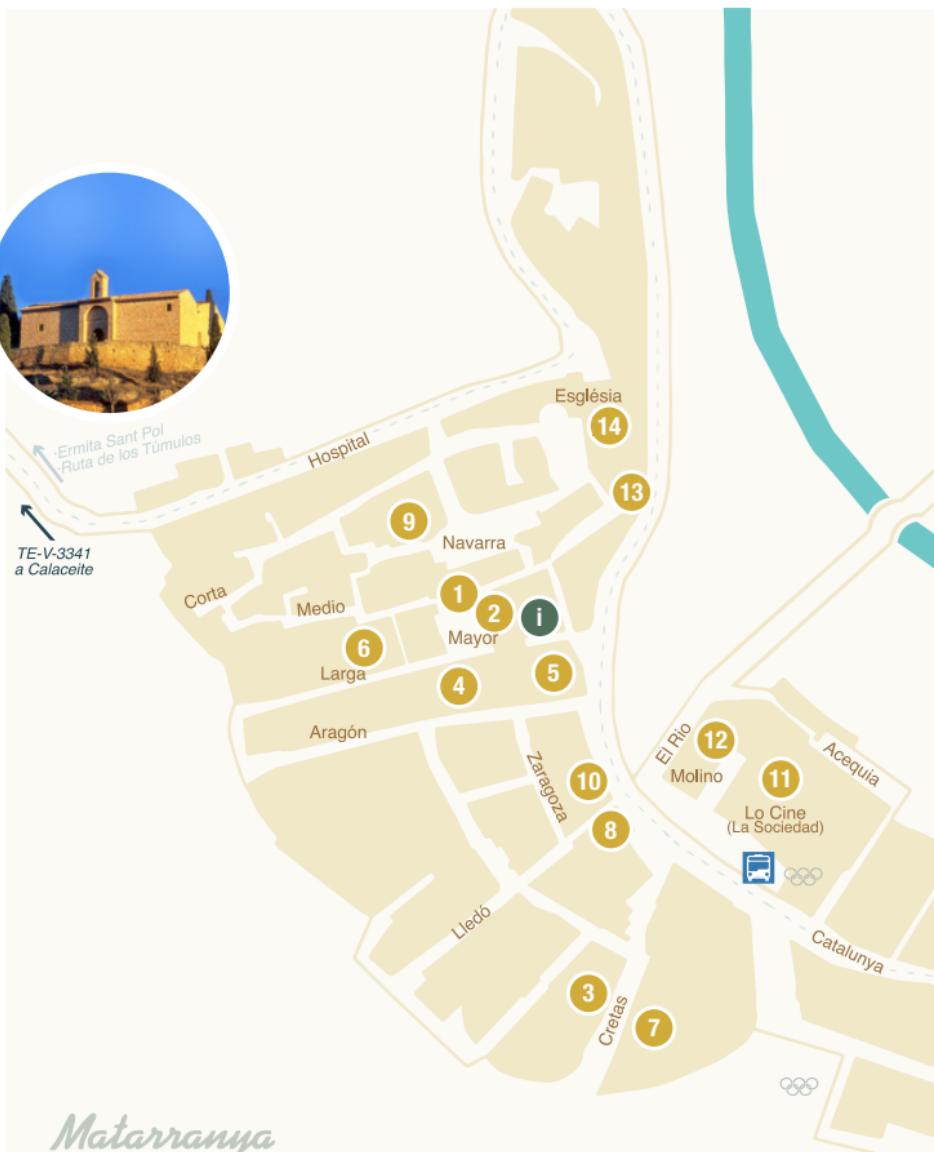
TELÈFONS D'INFORMACIÓ  
696 949 716  
626 905 062

[matarranyaintim@gmail.com](mailto:matarranyaintim@gmail.com)  
[matarranyaintim.com](http://matarranyaintim.com)

**FACEBOOK**  
**FESTIVAL MATARRANYA ÍNTIM**

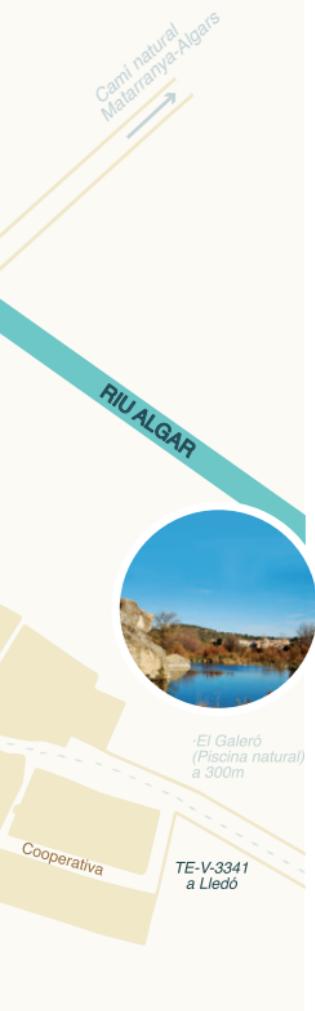


Ermita Sant Pol  
Ruta de los Túmulos  
TE-V-3341  
a Calaceite



*Matarraña*  
**INTIM**

# PLÀNOL



- 1 INSTAL·LACIÓ “COLGADOS”**  
Plaça Major.
- 2 CONCERT INAUGURAL JOAQUÍN CARBONELL**  
Plaça Major.
- 3 RÍO ARRIBA ASTEROIDE AMBULANTE**  
Escola. C/ Cretas S/N .
- 4 EN EL VIENTRE DE LA BALLENA EL MAR DEL NORTE**  
Casa Maties C/Larga, 1.
- 5 CUENTOS Y CUENTAS. MAM PRODUCCIONES**  
Casa Javiel. C/ Herrería, 1.
- 6 HAZ Y ENVÉS. MAM PRODUCCIONES**  
Lo Corral de Celia. C/ Del Medio 15.
- 7 ¿DUERMEN LOS PECES? RENO TEATRO**  
Cotxera de Badoro. C/ Cretas 11.
- 8 43°13'44"N OLATZ GORROTXATEGI**  
Bar De Tomás. Av. Catalunya, 16.
- 9 LA ENTREGA COL·LECTIU LA SANTA**  
Casa Targa. C/ Navarra, 5.
- 10 LA NOIA DE LA BENZINERA AINA DE COS + COL. LA SANTA**  
Casa El Maellà. Av. Catalunya, 16.
- 11 DONES CÓRNIA**  
Lo Cine (La Sociedad). Av. Catalunya, 9.
- 12 SEGAREM ORTIGUES AMB ELS TACONS CONTRAHECHO**  
Lo Molí de la Vila.
- 13 DANIEL HIGIÉNICO**  
Escalles de L'Abadía.
- 14 CONCERT CLOENDA “INVISIBLES”: EIXA**  
Església. Plaça de l'Església.
- i INFO + VENDA D'ENTRADES**  
Plaça Major.

---

ORGANITZEN



la barriada  
ASSOCIACIÓ CULTURAL - QUERETES

---

SUPORT INSTITUCIONAL



Ayuntamiento  
ARENS DE LLEDÓ

COMARCA DEL

matarranya



CULTURA LA FONCA

www.culturalafonca.com



inaem

www.inaem.es

---

COL·LABOREN



Bodegas Crial Lledó, S.L.

correduría de seguros  
**ARCOIRIS**



CAJA RURAL  
DE TERUEL



Casalduc  
PANADERIA / CAFE



LA ALQUERÍA



HOSTAL  
CASA  
LAURE Y M. JOSE

**CABANYA  
INTIM**

*Casa* Juanó  
www.casajuanó.com

Nebulosa Gráfica  
www.nebulosagrafica.com

---

MÉS INFO · ENTRADES

matarranyaintim · matarranyaintim.com · matarranyaintim@gmail.com